

Art. 3. De voorlopige erkenning wordt van rechtswege ingetrokken, als de eenheid de belofte van een definitieve erkenning heeft gekregen of als het advies bedoeld in artikel 2 negatief is.

Art. 4. Voorliggend besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 5. Een afschrift van voorliggend besluit wordt de betrokken eenheid toegezonden.

Eupen, 28 september 2006.

B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 4582

[2006/203785]

10 NOVEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 5*bis* et 9*bis*, § 1^{er}, insérés par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse;

Vu l'avis du Comité permanent du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 12 septembre 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la date d'ouverture de la saison cynégétique 2006-2007 au 1^{er} juillet 2006;

Considérant la nécessité de garantir, le plus tôt possible au cours de cette saison cynégétique, la recherche d'un gibier blessé suite à un acte de chasse quel qu'en soit le procédé;

Considérant la nécessité de garantir une interprétation la plus uniforme possible de la loi sur la chasse et de ses arrêtés d'exécution en ce qui concerne l'utilisation d'un chien pour la recherche du gibier blessé et l'utilisation d'appelants de perdrix pour fixer les oiseaux relâchés;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Est interdit, l'usage :

1. du chien lévrier tant pour la chasse que pour la recherche de tout gibier;
2. du chien lors de l'exercice de la chasse entre le 1^{er} mars et le 31 juillet;
3. du chien lors de l'exercice de la chasse à l'approche ou à l'affût. »

Art. 2. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. L'usage du chien tenu à la longe est autorisé en tout temps en vue de rechercher un gibier blessé. Le chien peut être libéré de sa longe afin d'immobiliser ou de rapporter le gibier blessé. »

Art. 3. A l'article 12 du même arrêté, les mots "au canard colvert et au pigeon ramier" sont remplacés par les mots "à la perdrix grise, au canard colvert et au pigeon ramier". Ce même article est complété par la phrase suivante :

« Toutefois, l'utilisation d'appelants vivants de perdrix grises n'est autorisée que depuis le lendemain du jour de la fermeture de la chasse à cette espèce jusqu'au quinzième jour précédent l'ouverture de la chasse à celle-ci. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 novembre 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 4582

[2006/203785]

10. NOVEMBER 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere der Artikel *5bis* und *9bis*, § 1, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken;

Aufgrund des am 12. September 2006 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung des am 1. Juli 2006 festgelegten Datums für den Beginn der Jagdsaison 2006-2007;

In Erwägung der Notwendigkeit, im Laufe dieser Jagdsaison das Aufspüren eines verletzten Wildtieres infolge einer Jagdhandlung zu gewährleisten, ungeachtet des angewandten Verfahrens;

In der Erwägung der Notwendigkeit, eine möglichst einheitliche Auslegung des Jagdgesetzes und seiner Ausführungserlasse zu gewährleisten, was die Benutzung eines Hundes für das Aufspüren des verletzten Wildtieres und die Benutzung von Lockvögeln bei der Jagd auf Rebhühner, um den freigelassenen Vögeln biologische Richtpunkte zu geben, betrifft;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 8 - Es ist untersagt:

1. Windhunde, sowohl für die Jagd als für das Aufspüren von Wild;
2. Hunde bei der Ausübung der Jagd zwischen dem 1. März und dem 31. Juli;
3. Hunde bei der Ausübung der Jagd auf dem Pirschgang oder auf dem Ansitz einzusetzen.»

Art. 2 - Artikel 9 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 9 - Die Benutzung eines Hundes zum Aufspüren eines verletzten Wildtieres ist jedoch jederzeit gestattet, wenn der Hund an der Leine gehalten wird. Der Hund kann von seiner Leine befreit werden, um ein verletzte Wildtier zu stellen oder zu apportieren.»

Art. 3 - In Artikel 12 desselben Erlasses wird der Wortlaut "auf die Stockente und die Ringeltaube" durch den Wortlaut "auf das Rebhuhn, die Stockente und die Ringeltaube" ersetzt. Dieser Artikel wird durch den folgenden Satz ergänzt:

«Die Benutzung von lebenden Lockvögeln für den Fang von Rebhühnern wird jedoch erst ab dem Tag nach demjenigen, an dem die Schonzeit für die Jagd auf diese Tierart verkündet wird, bis zum fünfzehnten Tag vor der Öffnung der Jagd auf diese Tierart, erlaubt.»

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Jagd gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. November 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 4582

[2006/203785]

10 NOVEMBER 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 22 september 2005 houdende regeling van het gebruik van vuurwapens en munitie met het oog op het uitoefenen van de jacht, alsmede van enkele jachtprocessen of -technieken

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikelen 5*bis* en 9*bis*, § 1, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 september 2005 houdende regeling van het gebruik van vuurwapens en munitie met het oog op het uitoefenen van de jacht, alsmede van enkele jachtprocessen of -technieken;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad), gegeven op 12 september 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de openingsdatum van het jachtseizoen 2006-2007 op 1 juli 2006;

Overwegende dat het noodzakelijk is om tijdens dit jachtseizoen zo spoedig mogelijk alle wild dat gewond is als gevolg van een jachtactiviteit, ongeacht de methode, op te sporen;

Overwegende dat de Jachtwet en haar uitvoeringsbesluiten aanleiding moeten geven tot de ruimste interpretatie wat betreft het gebruik van honden voor het opsporen van gewond wild en het gebruik van lokvogels voor patrijzen om de losgelaten vogels biologische oriëntatiepunten te geven opdat ze zich gemakkelijk kunnen vestigen op het grondgebied;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 22 september 2005 houdende regeling van het gebruik van vuurwapens en munitie met het oog op het uitoefenen van de jacht, alsmede van enkele jachtprocessen of -technieken, wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 8. Verboden is het gebruik :

1. van hazewinden zowel voor de jacht als voor het opsporen van welk soort wild ook;
2. van honden voor de jacht tussen 1 maart en 31 juli;
3. van honden bij de bers- en loerjacht. »

Art. 2. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 9. Het gebruik van een aan de leiband gebonden hond wordt altijd toegelaten met het oog op het opsporen van een gewond wild. De hond mag vrijgelaten worden om het gewonde wild onbeweeglijk te maken. »

Art. 3. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de woorden "op de wilde eend en op de houtduif" vervangen door de woorden "op de grijze patrijs, op de wilde eend en op de houtduif". Hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :

« Evenwel wordt het gebruik van levende lokvogels voor grijze patrijzen pas toegestaan vanaf de dag volgend op die van de sluiting van de jacht op die soort tot de vijftiende dag voorafgaand aan de opening van de jacht op genoemde soort. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 november 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN